

COMBLER les silences

2-15
NOV.
2026
31^e ÉDITION



Festival
de poésie(s)
**PAROLE
AMBULANTE**

Le festival des voix nomades,
poétiques, théâtrales, visuelles
et musicales à Venissieux, Lyon
et en Auvergne-Rhône-Alpes

ESPACEPANDORA.ORG

Illustration graphique : Miquel-Design.com

« J'ai mon
passé devant
moi comme
d'autres ont
leur avenir
derrière eux »

Louise Lambrichs, *Le jeu du roman*, Seuil / Points, 1998

03 • Édito

04 • Communiqué de presse

05 • Présentation des auteurs & autrices

■ • Les événements

19 • Présentation de l'Espace Pandora

20 • Partenaires & Contacts



Le festival Parole ambulante c'est, avant tout, le festival de la parole poétique, « **première parole** ». Un festival qui, chaque année, se réinvente et s'invite à notre table, dans différents lieux de la région.

La littérature, les arts et la culture ont plus que jamais besoin de nous. De vous. Toutes et tous. Besoin de prendre, de nouveau, l'air et, encore, tous les risques.

Nous en sommes convaincus, l'avenir se construira uniquement dans **la proximité** et dans **la diversité** des voix... dans la présence souhaitée de chacune et de chacun d'entre nous.

Une fois de plus, une **édition particulière**, à la croisée des genres littéraires et des disciplines artistiques. Une édition marquée par les incertitudes, les chagrins, les joies, les revers, les avancées... ainsi que par les émotions les plus vives qui nous traversent – des plus intimes aux moins ordinaires. Et, malgré le contexte mondial, la situation générale, le courage, la ferveur, et l'espoir d'un monde plus habitable, sont **fidèles au rendez-vous**.

Une édition particulière, déclinée sous de nombreuses formes, et qui s'adresse à notre imaginaire commun à partir de toutes **les narrations envisageables** : le récit, l'autofiction, la chanson, le poème, la musique, le cinéma, les arts plastiques et numériques...

À Vénissieux, à Lyon, dans la Métropole lyonnaise et en région Auvergne-Rhône-Alpes, **du 2 au 15 novembre 2026**, Parole Ambulante se propose de **combler les silences**.

Thierry Renard,
directeur artistique de l'Espace Pandora

Communiqué de presse

Parole Ambulante, 31^e édition du festival de poésie contemporaine en région Auvergne-Rhône-Alpes !

Vénissieux, le 18 septembre 2026 - L'**Espace Pandora - Agitateur Poétique**, est fière d'annoncer la **31^e édition** de **Parole Ambulante**, le festival de poésie contemporaine en région **Auvergne-Rhône-Alpes** qui se tiendra du **02 au 15 novembre 2026** sur tout le territoire. Cet événement vise à répandre **les plus grandes voix de la poésie contemporaine** auprès de toutes et de tous !

L'événement sera marqué par des rencontres-lectures, conférences et journées de formations consacrées à l'écriture. Parmi les auteurs invités, on compte **Louise L. Lambrichs**, marraine de l'édition et membre du jury du Prix Roger Dextre. **Pierre Soletti**, poète et cinéaste, qui proposera une lecture lors de la soirée Jazz & Poésie en compagnie de la marraine du festival, et du Michel Fernandez Trio. La poétesse **Marina Skalova** sera en recontre croisée avec **Laura Tirandaz** pour une discussion sur l'Entre deux des langues. **Amel Boudali**, première lauréate de la résidence René Leynaud sera présente pour une soirée autour de la résidence création. Mais encore, **Guillaume Dreidemie**, **Paola Pigani**, **Sandrine Malika Charlemagne**, **Valère Staraselski**, **Wendy Delorme**, **Wilfried N'Sondé** et **Nour Cadour**... pour des lectures-rencontres tout au long du festival. Cette année, ce sont plus de dix lieux partenaires qui ont accepté d'accompagner le 41^e anniversaire de l'Espace Pandora.

- **Du 02 au 15 novembre 2026**
- **Théâtre des Marronniers, Cinéma Gérard-Philipe, Ferme du Vinatier, Théâtre Sous le Caillou, Bibliothèque municipale de Lyon, Médiathèque Léo-Ferré, Alliance Française de Lyon, Maison des Passages, Librairie L'Esprit Livre, Librairie Terre des Livres, KoToPo, Théâtre Carré 30.**
- **Gratuit (sauf événements spécifiques)**
- **Plus d'informations : <https://espacepandora.org>**

Parole Ambulante, un festival pour plonger au cœur des mots et des langues dans toute leur beauté. Près de trente ans d'existence, près de trente ans que le festival affirme et défend l'universalité de la poésie : elle est pour toutes et tous, elle peut être écrite par toutes et tous. Les événements sont gratuits en grande majorité ; y sont invités les passionnés, les curieux et curieuses, toutes et tous qui souhaitent faire vibrer les mots.

Pour plus d'informations, veuillez contacter :

Morgane Attento · Chargée de production · communication@espacepandora.org · 04 72 50 14 78



Amel Boudali



Amel Boudali est née à Alger. Elle publie dans des revues (Recours au poème, Le Pan poétique des muses, Prose Combat, Circulo de poesia). Elle enseigne dans le secondaire et se consacre à l’alphabétisation de jeunes réfugiés et réfugiées en Normandie. En 2026, elle publie son premier recueil *Mers* aux éditions LansKine. Certains de ses poèmes sont traduits en italien et en espagnol.

Mers convoque les rôles ambigus et primaires de l’élément marin dans nos vies : berceau des âges premiers, tombeau des voyageurs, reflux des mémoires.

Mers se nourrit aussi du drame d’Alzheimer. On se retire de ses êtres et comme à marée basse fleurissent des trésors monstrueux : Alger, l’indépendance, les printemps confisqués et les fantômes.



Romancière et poétesse franco-syrienne, **Nour Cadour** est née en France. Engagée dans la poésie, elle remporte la mention spéciale du jury du concours international de Poésie en Liberté en 2014 dans la catégorie « étudiants de France » et devient membre du jury. Son premier roman *L’âme du luthier*, Hello Éditions 2022 est finaliste du prix du livre Europe et Méditerranée 2023. Son premier recueil de poèmes *Larmes de lune*, L’Appreau’Strophe Éditions obtient le prix de la fondation Saint-John Perse en 2022 et le prix Jacques Raphaël-Leygues de la société des Poètes Français en 2021. Un second recueil *Le silence pour son*, éditions L’échappée belle en 2023 est finaliste du prix Fetkann Maryse Condé. *Le bleu de la mer s’est enfui*, éditions Les Carnets du dessert de lune obtient le prix Leynaud des collèges et lycées en 2025. Son dernier recueil de poèmes *Bayt/Habiter le poème* paru en 2025 aux éditions Les Carnets du dessert de Lune et a obtenu le Prix International de l’Œuvre Poétique Originale en 2026.

Nour Cadour



© Mélanie Challe

Sandrine Malika Charlemagne



© Dominique Mignon

Sandrine Malika Charlemagne coordonne le projet *Arts vivants en Algérie* pour le Festival *Oktobre bis* au CDN de Montpellier. Elle coréalise avec Jean Asselmeyer *Deux Vies pour l'Algérie et tous les damnés de la terre*, long-métrage distribué par Les Films des deux rives. Elle anime des ateliers d'écriture dans des Lycées, Maison de quartiers, Maison des Seniors, EHPAD, Bibliothèques, en milieu hospitalier et milieu carcéral. Elle est membre du Comité de lecture Tout public des E.A.T et a notamment publié trois romans : *La traqueuse* aux Éditions Velvet, 2023 ; *La voix du Moloch*, Éditions Velvet, 2020 (Bourse de création du CNL) ; *Mon pays étranger*, Éditions La Différence, 2012. Elle publie *Sarah et Nour* aux Éditions L'Harmattan, dans le cadre du concours Vivons Les Mots, dédié aux auteurs de théâtre. Sa pièce *Anastasia* est mise en ondes sur France Culture.

Wendy Delorme est romancière, autrice à ce jour de dix romans de fiction et autofiction. Les plus récents, *Viendra le temps du feu*, Cambourakis, 2021, et *Le chant de la rivière* Cambourakis, 2024, tissent les voix et les mémoires d'amours queers du passé avec l'espoir d'un autre monde possible. *Le parlement de l'eau*, Cambourakis, 2025, mêle le genre autofictionnel à l'anticipation réaliste, ses personnages y cherchent la source d'un cours d'eau disparu et s'organisent pour survivre à un État fasciste et écocidaire. Le prochain roman, intitulé *Ma chérie* paraît début novembre 2026. Sous forme de lettre à sa fille, il parle d'amour, d'aventure et de guérison.

Wendy Delorme



© Patrick Gaillardin

Guillaume Dreidemie



Né à Lyon, en 1993. Poète, professeur de philosophie, chercheur rattaché à l'Institut de Recherches Philosophiques de Lyon. Membre associé du Laboratoire de recherche interdisciplinaire de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth. Membre fondateur de la revue de poésie *L'Echarde*. Principales publications : *Le Matin des pierres*, La Rumeur libre éditions, 2023 ; *Ardeurs de l'idéalisme*, codirigé avec François Danzé, éditions Cosmogone, 2023 ; *Penser le monde, de Kant à aujourd'hui*, codirigé avec Pamela Krause, éditions Kimé, 2023 ; *Palingenesia. Une poétique de l'éternel retour*, Kimé, 2024 ; *Lettres*, La Rumeur libre éditions, 2025 ; *Ça dépend des jours*, La Rumeur libre éditions, 2026.



Romancière, essayiste, critique et poète, Officier des Arts et Lettres. Après une formation de philosophie, **Louise L. Lambrichs** a mené diverses recherches littéraires et historiques, dont certaines se sont articulées à la grande histoire européenne récente. Elle s'est aventurée récemment dans l'écriture dramatique, avec une comédie réactualisant le mythe de Don Juan à l'heure de *Meetoo* et des nouvelles technologies de l'information. Son récit consacré aux deux dernières années de vie partagées avec son mari atteint de la maladie de Charcot aborde la question délicate de l'acharnement thérapeutique et de l'euthanasie. Elle poursuit par ailleurs son combat contre le déni actuel qui pèse sur la répétition génocidaire mise en œuvre par Milosevic et ses alliés. En éclairer les mécanismes demeure à ses yeux un enjeu actuel, destiné à favoriser la levée de ce déni largement partagé. Enfin, elle continue de développer sa veine poétique et prépare un conte philosophique.

Louise L. Lambrichs



© Carol Müller

Wilfried N'Sondé



Né en 1968 à Brazzaville, **Wilfried N'Sondé** a grandi en Île-de-France et vécu vingt-cinq ans à Berlin. Il habite désormais à Lyon. Il est l'auteur de six romans publiés chez Actes Sud, notamment *Le Cœur des enfants léopards*, 2007, prix des Cinq Continents de la francophonie et prix Senghor de la création littéraire ; *Un océan, deux mers, trois continents*, 2018, qui a reçu une dizaine de prix littéraires, parmi lesquels le prix Ahmadou Kourouma, le prix France Bleu / Page des libraires et le prix des lecteurs de L'Express / BFMTV et *Femme du ciel et des tempêtes*, 2021.

Wilfried N'Sondé explore, dans ses récits, des aventures historiques, l'expérience de l'exil, de l'altérité et plus récemment, de notre rapport au monde vivant. Il a notamment signé les textes de l'ouvrage photographique *Borders* de Jean-Michel André, Actes Sud, 2020, exposé aux Rencontres d'Arles 2021.



Paola Pigani, poète et romancière, née en Charente de parents italiens. Elle aime le compagnonnage d'autres poètes dans les anthologies thématiques (éditions Bruno Doucey et Le castor Astral) et les lectures publiques en particulier dans le cadre des manifestations Paroles ambulantes et Magnifique Printemps avec l'Espace Pandora. Elle a exercé le métier d'éducatrice avant de se consacrer exclusivement à l'écriture et aux rencontres littéraires, en particulier en milieu scolaire et carcéral.

Principales publications : *Votre enfance demeurée*, dessins de Winfried Veit, La rumeur libre 2026 ; *Acqua viva*, La Guêpine, 2025 ; *Et ils dansaient le dimanche*, Liana Levi, 2025 ; *Le Château des insensés*, Liana Levi, 2024 ; *La chaise de Van Gogh*, poésie, La Boucherie Littéraire, 2021.

Paola Pigani



© Melania Avanzato

Marina Skalova



© Max Zerrahn

Marina Skalova est écrivaine et traductrice littéraire de l'allemand et du russe. Elle publie de la poésie, du théâtre et des textes qui se jouent des frontières entre langues et genres. Lauréate du Prix de la Vocation 2016 pour *Atemnot* (Souffle court), publié par Cheyne puis Héros-Limite, 2023 ; elle est également l'autrice d'*Exploration du flux*, Seuil, Fiction & Cie, 2018, un flux poétique et politique, puis de la pièce de théâtre *La chute des comètes et des cosmonautes*, L'Arche, 2019, jouée sur différentes scènes européennes. Ses derniers livres, *intiment [3eme personne du pluriel]*, Éditions des Lisières, 2024 et *le corps cille*, Héros-limite, 2025, sont travaillés par le corps féminin et le translinguisme. En tant que traductrice, elle a notamment fait connaître les poétesses féministes Galina Rymbu (*Tu es l'avenir*, Vanloo, 2023) et Lida Youssoupova (*Verdicts*, zoème, 2023) aux lectorices francophones.

Pierre Soletti écrit comme on branche un ampli : pour réveiller les mots et bousculer les lignes. Poète, cinéaste, dramaturge et musicien, il fait de la poésie une scène ouverte : libre, brute, collective. Il avance de travers, chaloupe entre les bosses et refuse de marcher au pas. Né en 1791 (remettre les chiffres dans le bon ordre) parce qu'il ne restait plus d'autre année disponible dans l'agenda des cigognes, il a passé son enfance à sauter dans les flaques, dessiner dans ses cahiers d'écolier, et écrire sur les murs. Il développe également un travail de cinéma documentaire qui prolonge son écriture, notamment *Je travaille pas & j'en ai fait mon métier*, Les Mutins de Pangée, 2026.

Dernières publications : *Je travaille pas & j'en ai fait mon métier*, Cheyne éditeur ; *La démarche reggae du dromadaire*, Cheyne éditeur ; *Elle ne terminait pas ses phrases*, Le port a jauni.

Pierre Soletti



© Marc Ginot

Valère Staraselski



Valère Staraselski est écrivain et essayiste français, né en 1957 à Créteil. Il commence à travailler très jeune et enchaîne différents emplois parmi lesquels agent hospitalier, attaché parlementaire, chef de cabinet en mairie, documentaliste, tout en obtenant une licence d'histoire et un doctorat de lettres sous la direction de Jean Levaillant, à l'Université de Paris VIII. Il a été directeur, au groupe L'Humanité, de la revue Travailler au futur. Un premier roman, *Dans la folie d'une colère très juste*, 1990, puis un recueil de nouvelles, *Le Hammam*, 1993, inaugurent un art du portrait et de la concision (Magazine littéraire). Il publie notamment, *Un homme inutile*, *Monsieur le député*, *Une histoire française* et *La Revanche de Michel-Ange* (nouvelles)... Régulièrement, il publie des articles sur les enjeux politiques, théoriques et sociaux, notamment dans le domaine de la culture. Un choix de ses chroniques est réuni dans *Il faut savoir désobéir*, 2000, *Garder son âme*, 2003, *Face aux nouveaux maîtres*, 2012. Parmi ses plus récentes publications: *Le Parlement des cigognes*, éditions du cherche midi, 2017 ; *Les Passagers de la cathédrale*, éditions du cherche midi, 2025.

Née à Lyon d'un père iranien et d'une mère française, **Laura Tirandaz** écrit du théâtre et de la poésie. Sa dernière pièce *Feu la nuit*, après avoir été enregistrée à France Culture et traduite en allemand pour le festival Primeurs (Sarrebruck), a paru aux éditions La rumeur libre (coll. Noces, 2025) avec deux autres textes *Namaman et Martina*. Ses deux premiers recueils, *Sillons* (2017) et *Signer les souvenirs* (2019), sont édités chez AEncrages & Co, maison d'édition dans laquelle elle crée, en 2024, la collection Parallèles, dédiée à la poésie étrangère. Elle a traduit, avec Ardeschir Tirandaz, deux recueils de la poète Forough Farrokhzâd, *Une autre naissance* et *Croyons à l'aube de la saison froide*, édités chez Héros-Limite. Elle a réalisé des documentaires pour France Culture et la RTBF ainsi que des créations sonores à partir de ses poèmes (La prochaine fois tu viens, Arte Radio). Elle intervient régulièrement dans des écoles d'art (Beaux-Arts, École de la Comédie de Saint-Etienne, Ensatt, Manufacture de Lausanne...) et des lycées.

Laura Tirandaz



Lundi 02 novembre 2026

19h30 · Camus de toute éternité

Présentation de l'anthologie en hommage à Albert Camus, par **Thierry Renard**.

Avec **Guillaume Dreidemie**, **Michel Kneubühler** et **Paola Pigani**, accompagnés par le musicien **Louis Dulac** et le comédien **Damien Gouy**.

Théâtre des Marronniers

7 rue des marronniers 69002 Lyon

Tarif unique : 13€ · Réservation conseillée

04 78 37 98 17 · rp@theatre-des-marronniers.com



Mardi 03 novembre 2026

12h15 · Apéro-poétique consacré
à Paola Pigani

Rendez-vous unique, à l'heure du déjeuner, pour rencontrer une langue, en passant une heure avec l'autrice du jour. Une découverte par ses mots d'abord, autour d'un montage de textes lu à trois voix, puis par ceux qui l'ont poussé à écrire ou qui la poursuivent aujourd'hui, pour finir par un échange convivial dans le foyer du théâtre.

Théâtre des Marronniers

7 rue des marronniers 69002 Lyon

Tarif unique : 6€



Mardi 03 novembre 2026

18h · Soirée cinéma & poésie

Her de Spike Jonze

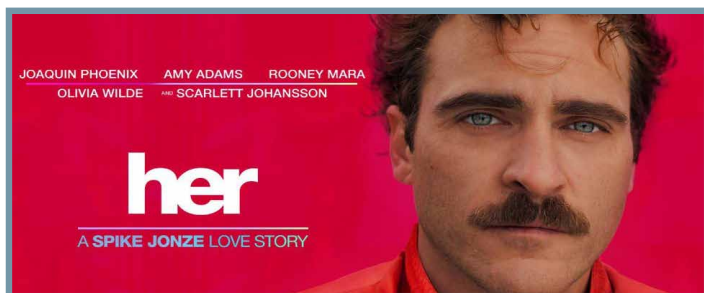
Los Angeles, dans un futur proche. Theodore Twombly, un homme sensible au caractère complexe, est inconsolable suite à une rupture difficile. Il fait alors l'acquisition d'un programme informatique ultramoderne, capable de s'adapter à la personnalité de chaque utilisateur. En lançant le système, il fait la connaissance de 'Samantha', une voix féminine intelligente, intuitive et étonnamment drôle. Les besoins et les désirs de Samantha grandissent et évoluent, tout comme ceux de Theodore, et peu à peu, ils tombent amoureux...

Projection suivi des « réactions » et interventions (lecture, prise de parole) des auteurs invités, **Sandrine Malika Charlemagne** et **Valère Staraselski**.

Cinéma Gérard-Philipe

12 avenue Jean-Cagne, 69200 Vénissieux

Tarif unique : 4,30€



Mercredi 04 novembre 2026

18h30 & 19h30 · Comblers les silences

La Ferme du Vinatier propose les expositions *Fragments de toiles* - exposition de la Maison des arts - atelier de peinture de l'hôpital du Vinatier et *Parle à mes yeux* - exposition de valorisation d'un projet Eclats d'art des CMP pour adolescentes et adolescents de Perrache et de Rillieux-la-Pape, qui ont travaillé avec Mehdi Krüger, poète et Nicolas Duffaut, illustrateur.

La soirée se poursuit par des lectures de **Sandrine Malika Charlemagne** et de **Valère Staraselski**, sur le thème du festival Comblers les silences.

Ferme du Vinatier

95 boulevard Pinel 69500 Bron

18h30 · Exposition · 19h30 · Rencontres

Gratuit



© Dominique Mignon

Programmation

Du 05 au 08 novembre 2026

VISAGES · Cie Quand je marche

Entre musique, théâtre et music-hall, Visages est un duo voix-accordéon autour de reprises et des chansons originales de Grégoire Blanchon. **Grégoire Blanchon** et **Nicolas Ortiz** partagent le temps d'une soirée une ode poétique à nos vulnérabilités, au désir, à ce qui nous relie, aux peurs et aux joies à embrasser pour faire grandir les forces de vie en chacun et en chacune d'entre nous, avec un concert de chansons de Grégoire Blanchon et de reprises (allant de Purcell à Dalida en passant par Bronski Beat) en accordéon-voix. L'esthétique glamour faite de sequins et de strass propre au music-hall, et le cheminement avec des extraits d'*Autoportrait sans moi* de Pierre Ducrozet, font de cette soirée hybride un cocon contre les violences du monde.

Théâtre des Marronniers

7 rue des Marronniers, 69002 Lyon

20h du mardi au samedi · 16h30 & 19h le dimanche

Réservation conseillée · Tarifs : 17€ / 13€ / 10€

04 78 37 98 17 · rp@theatre-des-marronniers.com

Jeudi 05 novembre 2026

19h30 · Dans les courants du fleuve

Pour la 4ème édition *Dans les courants du fleuve*, le réseau **Cap sur le Rhône** et l'**Espace Pandora** s'associent pour une soirée explorant les liens entre fleuve, littérature & poésie, autour des ouvrages *Le parlement de l'eau* de **Wendy Delorme** et *Héliosphéra, fille des abysses* de **Wilfried N'Sondé**, en leur présence.

Les lectures seront accompagnées d'ambiances sonores fluviales.

La soirée annoncera le lancement du 4ème concours d'écriture qui aura pour thème *Fleuve & Anthropocène : Hériter des échos du passé, inventer les récits de demain*.

Théâtre Sous le Caillou

23 rue d'Austerlitz 69004 Lyon

Gratuit



© Patrick Gaillardin

Vendredi 06 novembre 2026

18h30 · Même l'infini étreint l'infime

Autour de la **résidence René Leynaud**, soirée en présence de la lauréate 2026, **Amel Boudali**, animée par **Laure Molin**. Ouverture par **Louise L. Lambrichs**, marraine du festival.

Bibliothèque municipale de Lyon

30 boulevard Marius-Vivier-Merle, 69003 Lyon
Gratuit



© Carol Müller

Samedi 07 novembre 2026

15h · Exposition & lecture musicale

Autour de ses textes, **Sonia Viel** chante aussi les poétesses contemporaines telles que Paola Pigani ou bien Zingonia Zingone. Plongez avec **Heiko Wilhelm** et Sonia Viel dans une ambiance parfois jazz, parfois onirique avec en toile de fond des sonorités d'Europe de l'Est...

Médiathèque Léo-Ferré

7 rue André Mayer 69520 Grigny-sur-Rhône
Gratuit

19h30 · Soirée Jazz & Poésie

Avec **Louise L. Lambrichs**, **Pierre Soletti**, **Amel Boudali** et le **Michel Fernandez trio** : **François Gallix** (contrebasse), **Nicolas Serret** (batterie) et **Michel Fernandez** (saxophones).

Alliance Française de Lyon

11 rue Pierre-Bourdan 69003 Lyon
Gratuit

Dimanche 08 novembre 2026

Autour du Prix Roger Dextre des Écritures en atelier

15h · Présentation des *Fragments Orphiques* publiés à La rumeur libre éditions en présence de **Catherine Vernay**. Orphée, le plus ancien des poètes est du même âge que les dieux eux-mêmes...

16h · Remise des prix aux lauréates et aux lauréats, lectures, rencontres. Suivi d'un apéritif partagé à 18h.

19h · Moment placé sous le signe de Roger Dextre, poète et philosophe : des mots des autres aux mots à soi. En présence de **Louise L. Lambrichs** et les membres du prix.

Maison des Passages

44 rue Saint-Georges, 69002 Lyon
Gratuit



**PRIX
ROGER
DEXTRE**
Des écritures en atelier

2
0
2
6

Lundi 09 novembre 2026

19h30 · Voix nouvelles, voix mêlées

Lectures par **Abdelmalek Bouregghda, Marie de Chalus, Charlène Lyonnet, Audrey Marcaggi, Cécile Martins**.
Soirée présentée et animée par **Céline Garcia**.

Théâtre des Marronniers

7 rue des marronniers 69002 Lyon

Tarif unique : 13€ · Réservation conseillée

04 78 37 98 17 · rp@theatre-des-marronniers.com



© Morgane Attento

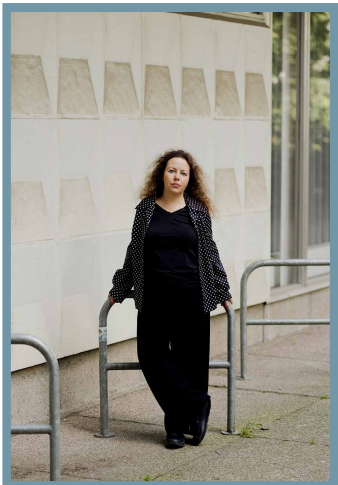
Mardi 10 novembre 2026

12h15 · Apéro-poétique consacré à
Marina Skalova

Rendez-vous unique, à l'heure du déjeuner, pour rencontrer une langue, en passant une heure avec l'autrice du jour. Une découverte par ses mots d'abord, autour d'un montage de textes lu à trois voix, puis par ceux qui l'ont poussé à écrire ou qui la poursuivent aujourd'hui, pour finir par un échange convivial dans le foyer du théâtre...

Théâtre des Marronniers

7 rue des marronniers 69002 Lyon
Tarif unique 6€



Mardi 10 novembre 2026

19h · L'entre deux des langues

Rencontre croisée avec **Marina Skalova** et **Laura Tirandaz** :
la langue, travail poétique, politique et combat d'aujourd'hui.
Un dialogue animé à la **librairie L'Esprit Livre**.

Librairie L'Esprit Livre

76 rue du Dauphiné, 69003 Lyon
Gratuit



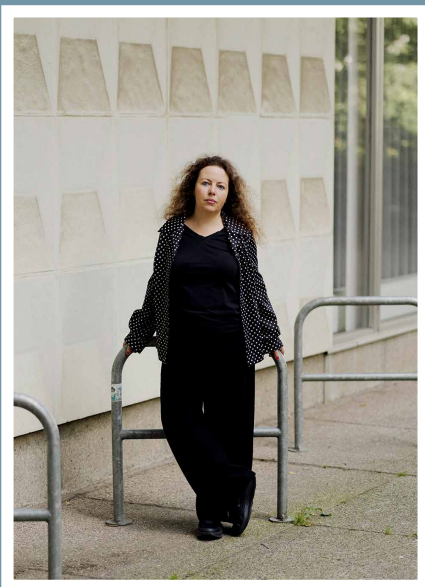
Jeudi 12 novembre 2026

19h · La traduction aujourd'hui

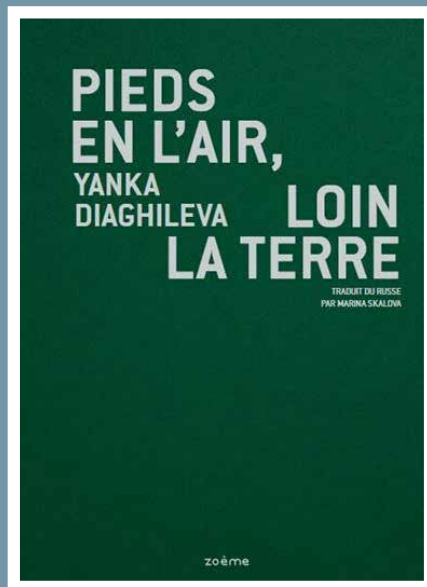
Les Métisseuses de mots vous invitent à rencontrer **Marina Skalova** à l'occasion de la parution de sa traduction de *Pieds en l'air, loin la terre* de Yanka Diaghileva, pour une discussion autour de l'importance du travail de traduction à l'ère de l'IA.

Librairie Terre des livres

86 rue de Marseille, 69007 Lyon
Gratuit



© Max Zerrahn



Vendredi 13 novembre 2026

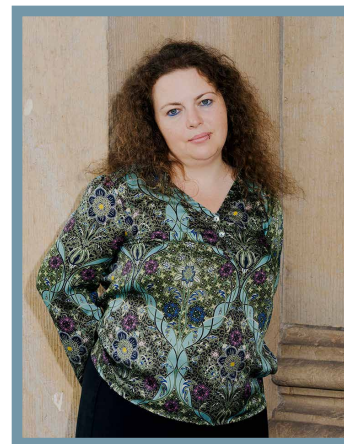
Heure · Soirée de clôture

D'ici et de là-bas

En ouverture de soirée, lecture par **Pascale Amey** des poétesses chiliennes Juana Puga et Yasmin Navarrete. Puis, lecture et rencontre avec les poétesses **Nour Cadour** et **Marina Skalova**.

Kotopo

14 rue René-Leynaud 69001 Lyon
À partir de 5€ · Adhésion à l'association KoToPo



© Max Zerrahn



© Mélanie Challe

Dimanche 15 novembre 2026

19h · Ensemble, ils sont le monde

Lorraine Pobel invite les poètes **Christine Durif-Bruckert**, **Claude Gobet** et **Thierry Renard**. Ils liront des extraits de *Ensemble ils sont le monde*, 2025, la Rumeur Libre (Éditions Noces).

Dix-neuf visages photographiés ont été réunis dans ce recueil par le photographe **Pascal Durif** depuis La Havane, les États-Unis, l'Inde, les Comores, la Turquie, le Vietnam, mais aussi Lyon ou Paris.... Ensemble, ils sont le monde. Ils le traversent de part en part en une procession profondément émouvante.

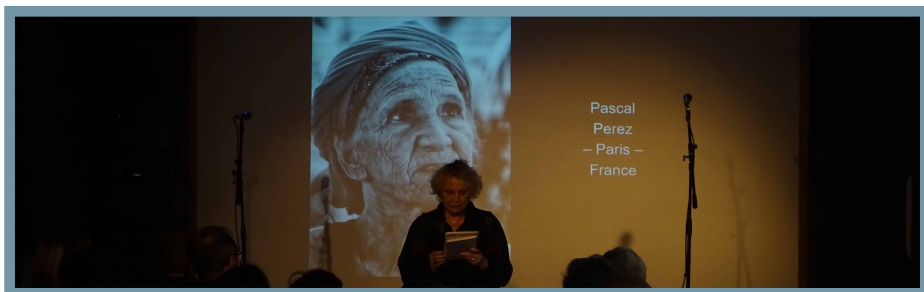
Exposition de quelques-unes des photographies du recueil.

Théâtre Carré 30

12 rue Pizay, 69001 Lyon

5€ · Réservations : Georges Dru ·

06 78 84 14 83 · g.dru@orange.fr



Du 13 octobre au 07 novembre

Exposition *Je suis la femme* de Sonia Viel

Cette exposition sera constituée d'une série de douze portraits de femmes peintes au XVème siècle par des artistes flamands (Jan Van Eyck, Rogier Van Der Weyden) ou italiens (Léonard de Vinci, Pisanello). Un travail de collage en guise de chevelure procédera à la transformation de ces douze portraits.

Médiathèque Léo-Ferré de Grigny-sur-Rhône

7 rue André-Mayer 69520 Grigny-sur-Rhône

Gratuit



Présentation de l'Espace Pandora

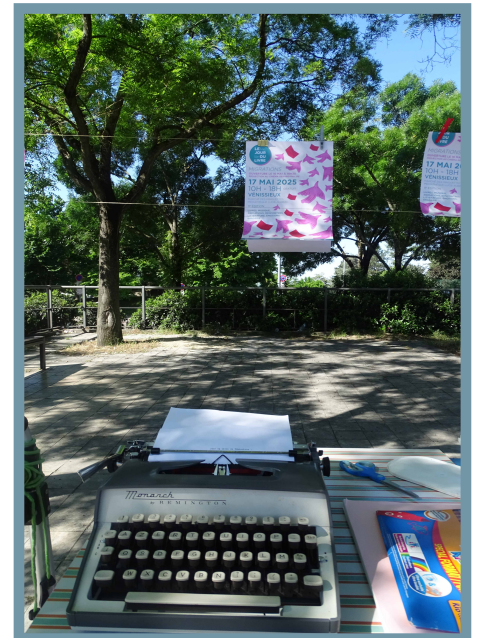
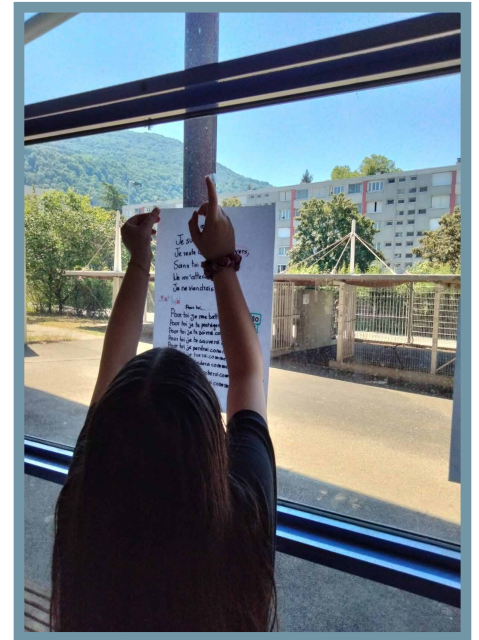
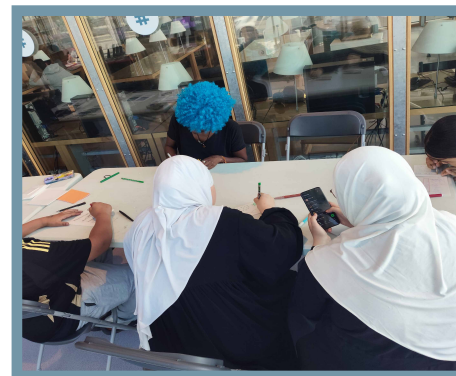
Spécialisé dans l'action culturelle **autour du livre et de l'écrit**, l'Espace Pandora a pour but de **sensibiliser un large public à la poésie et à la littérature contemporaine**, à travers l'échange, la rencontre, la confrontation des différentes disciplines artistiques. Il met en place des ateliers d'écriture, met en lien des acteurs ou encore développe, sur le territoire, des dispositifs répondant aux objectifs de **démocratisation de la littérature et de la poésie contemporaine** destinés à tous les publics, notamment isolés ou défavorisés.

Soutenu par les collectivités territoriales et au niveau national, l'Espace Pandora contribue à une large diffusion de la poésie (partout et pour tous) en cultivant, tout au long de l'année, la double exigence : celle de l'émergence et celle de l'excellence.

L'Espace Pandora est l'initiateur et l'organisateur du **festival Parole Ambulante** et du **Jour du Livre de Vénissieux**.

Il est également, l'organisateur missionné du **Magnifique Printemps**, mais aussi l'opérateur délégué de l'opération **Dis-moi dix mots** en Auvergne-Rhône-Alpes. Il anime une **résidence littéraire** à Vénissieux et de nombreux ateliers d'écriture. Depuis 2014, il coordonne le **Prix René Leynaud**, prix de création poétique francophone qui devient la **résidence René Leynaud en 2026**. Il développe, enfin, des outils de médiation à l'adresse de différents publics.

L'Espace Pandora est membre de la **Fédération européenne des Maisons de la poésie** (MAIPO) et ses manifestations sont labellisées par le **Printemps des Poètes** national.



Partenaires

Soutenu
par



**MINISTÈRE
DE LA CULTURE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*



La Région
Auvergne-Rhône-Alpes

sofia



la culture avec
la copie privée

ville de
venissieux

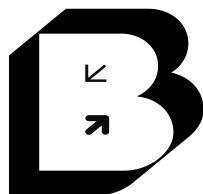


VILLE DE
LYON
VILLE DE
LITTÉRATURE



fondation suisse pour la culture
prohelvetia

LE VINATIER
PSYCHIATRIE UNIVERSITAIRE
LYON MÉTROPOLE



cap sur
le Rhône



af
Alliance Française
Lyon



KoToPo
Espace culturel international



TCL
Relation
Usagers

Contacts



@espace.pandora



Espace Pandora



Espace Pandora



<http://espacepandora.org/>



communication@espacepandora.org